

---

**República de Türkiye**

**Proyecto de Rehabilitación de la Cuenca del Río  
Éufrates**

**Adición**

---

Signatura: EB 2024/142/R.9/Add.1

Tema: 3 a) i) c) i)

Fecha: 17 de septiembre de 2024

Distribución: Pública

Original: Inglés

**Para aprobación**

---

## Adición

Se invita a la Junta Ejecutiva a que examine las modificaciones al documento EB 2024/142/R.9. Los cambios incorporados al documento se reflejan de la siguiente manera: el texto eliminado aparece tachado y el texto nuevo, subrayado.

Página iii, resumen de la financiación:

<b>Costo total del proyecto:</b>	<del>USD 97,9 millones</del> <u>EUR 90,5 millones</u>
<b>Monto del préstamo del FIDA (Mecanismo de Acceso a Recursos Ajenos (BRAM)):</b>	<del>USD 65,0 millones</del> <u>EUR 60,0 millones</u>
<b>Condiciones del préstamo del FIDA (BRAM):</b>	Condiciones ordinarias, categoría 4: período de vencimiento de hasta <del>18</del> <u>12,5</u> años, incluido un período de gracia de <del>hasta</del> 3 años, sujeto a un interés equivalente a la tasa de interés de referencia del FIDA, incluido un diferencial variable
<b>Monto de la cofinanciación:</b>	<u>EUR 1,3 millones (equivalente a USD 1,4 millones)</u>
<b>Contribución del prestatario:</b>	<del>USD 19,3 millones</del> <u>EUR 17,9 millones</u>
<b>Contribución de los beneficiarios:</b>	<del>USD 12,2 millones</del> <u>EUR 11,3 millones</u>
<b>Monto de la financiación del FIDA para el clima:</b>	<del>USD 62,7 millones</del> <u>EUR 57,9 millones</u>

Página 5, párrafo 26:

“Los componentes 1 y 2 del proyecto se contabilizan predominantemente como componentes de financiación para el clima. De conformidad con las metodologías que emplean los bancos multilaterales de desarrollo en el seguimiento de la financiación para la adaptación al cambio climático y la mitigación de sus efectos, se estima que el monto total de la financiación para el clima concedida por el FIDA a este proyecto será de ~~USD 62 715 000~~ EUR 57 919 000 (el 96 % de la inversión total del Fondo)”.

Página 5, párrafo 27:

### “Costos del proyecto

Los costos totales del proyecto, incluidos los imprevistos de orden físico y por alza de precios, se estiman en ~~USD 97,975~~ EUR 90,5 millones para un período de ejecución de siete años. Los costos de los tres componentes del proyecto son los siguientes: i) componente 1: Planificación de las microcuencas y gestión de los recursos naturales, 33 % de los costos totales (EUR 29,8 ~~USD 32,3~~ millones); ii) componente 2: Inversiones en gestión sostenible de la tierra, infraestructuras resilientes al clima, medios de vida y acceso a los mercados, 62 % de los costos totales (EUR 56,5 ~~USD 61,2~~ millones), y iii) componente 3: Fortalecimiento institucional y gestión del proyecto, 5 % de los costos totales (EUR 4,1 ~~USD 4,5~~ millones)”.

Página 6, cuadro 1:

**Costos del proyecto desglosados por componente y entidad financiadora**(en miles de euros dólares de los Estados Unidos)

<i>Componente</i>	<i>FIDA</i>		<i>FMAM</i>		<i>Beneficiarios</i>		<i>Gobierno</i>		<i>Total</i>	
	<i>Monto</i>	<i>%</i>	<i>Monto</i>	<i>%</i>	<i>Monto</i>	<i>%</i>	<i>Monto</i>	<i>%</i>	<i>Monto</i>	<i>%</i>
1. Planificación de las microcuencas y gestión de los recursos naturales	<u>16 257</u> <del>17 603</del>	54,6	<u>860</u> <del>934</del>	2,9	<u>1 257</u> <del>1 364</del>	4,2	<u>11 426</u> <del>12 372</del>	38,3	<u>29 801</u> <del>32 268</del>	32,9
2. Inversiones en gestión sostenible de la tierra, infraestructuras resilientes al clima, medios de vida y acceso a los mercados	<u>40 448</u> <del>43 797</del>	71,6	<u>231</u> <del>250</del>	0,4	<u>10 018</u> <del>40 848</del>	17,7	<u>5 802</u> <del>6 282</del>	10,3	<u>56 499</u> <del>64 177</del>	62,4
3. Fortalecimiento institucional y gestión del proyecto	<u>3 325</u> <del>3 600</del>	79,5	<u>213</u> <del>234</del>	5,1	-	-	<u>646 700</u>	15,4	<u>4 184</u> <del>4 530</del>	4,6
<b>Total</b>	<u>60 030</u> <del>65 000</del>	66,3	<u>1 304</u> <del>1 411</del>	1,4	<u>11 275</u> <del>12 210</del>	12,5	<u>17 874</u> <del>19 355</del>	19,8	<u>90 484</u> <del>97 975</del>	100,0

Página 6, cuadro 2:

**Costos del proyecto desglosados por categoría de gasto y entidad financiadora**

(en miles de euros dólares de los Estados Unidos)

Categoría de gastos	FIDA		FMAM		Beneficiarios		Gobierno		Total	
	Monto	%	Monto	%	Monto	%	Monto	%	Monto	%
<b>I. Costos de inversión</b>										
A. Obras	<u>19 229-20-824</u>	65,4	-	-	-	-	<u>10 188-41-032</u>	34,6	<u>29 417-31-853</u>	32,5
<b>B. Consultorías</b>										
1. Consultorías internacionales	<u>175-489</u>	80,0	-	-	-	-	<u>43-47</u>	20,0	<u>218-236</u>	0,2
2. Consultorías nacionales	<u>6 793-7-355</u>	66,8	<u>1 165-4-262</u>	11,5	-	-	<u>2 214-2-397</u>	21,8	<u>10 173-41-045</u>	11,2
<b>Subtotal</b>	<u>6 967-7-544</u>	67,1	<u>1 165-4-262</u>	11,2	-	-	<u>2 257-2-445</u>	21,7	<u>10 391-41-254</u>	11,5
C. Capacitación y talleres	<u>416-454</u>	89,8	<u>22-24</u>	4,8	-	-	<u>25-27</u>	5,4	<u>463-502</u>	0,5
<b>D. Equipo y bienes</b>										
1. Equipos y materiales	<u>1 189-4-287</u>	80,0	-	-	-	-	<u>297-322</u>	20,0	<u>1 486-4-609</u>	1,6
2. Bienes, servicios e insumos	<u>18-20</u>	80,0	-	-	-	-	<u>5-5</u>	20,0	<u>23-25</u>	-
<b>Subtotal</b>	<u>1 207-4-307</u>	80,0	-	-	-	-	<u>302-327</u>	20,0	<u>1 509-4-634</u>	1,7
E. Donaciones y subvenciones	<u>27 459-29-733</u>	70,9	-	-	<u>11 275-42-240</u>	29,1	0	-	<u>38 736-41-943</u>	42,8
<b>Costos totales de inversión</b>	<u>55 279-59-856</u>	68,7	<u>1 188-4-286</u>	1,5	<u>11 275-42-240</u>	14,0	<u>12 772-43-834</u>	15,9	<u>80 516-87-183</u>	89,0
<b>II. Gastos recurrentes</b>										
A. Apoyo técnico, sueldos y prestaciones	<u>3 765-4-077</u>	43,1	<u>115-425</u>	1,3	-	-	<u>4 855-5-257</u>	55,6	<u>8 737-9-460</u>	9,7
B. Costos de funcionamiento	<u>984-4-066</u>	80,0	-	-	-	-	<u>247-267</u>	20,0	<u>1 231-4-333</u>	1,4
<b>Total de gastos recurrentes</b>	<u>4 750-5-144</u>	47,7	<u>115-425</u>	1,2	-	-	<u>5 102-5-524</u>	51,2	<u>9 968-40-793</u>	11,0
<b>Total</b>	<u>60 030-65-000</u>	66,3	<u>1 303-4-414</u>	1,4	<u>11 275-42-240</u>	12,5	<u>17 874-49-355</u>	19,8	<u>90 484-97-975</u>	100,0

Página 7, cuadro 3:

**Costos del proyecto desglosados por componente y año**

(en miles de ~~euros~~ ~~dólares de los Estados Unidos~~)

Componente	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	Total
1. Planificación de las microcuencas y gestión de los recursos naturales	<del>2 252</del> 2 439	<del>6 036</del> 6 536	<del>7 252</del> 7 852	<del>7 285</del> 7 888	<del>4 974</del> 5 386	<del>1 458</del> 1 579	<del>544</del> 589	<del>29 801</del> 32 268
2. Inversiones en gestión sostenible de la tierra, infraestructuras resilientes al clima, medios de vida y acceso a los mercados	<del>574</del> 622	<del>7 083</del> 7 670	<del>15 851</del> 17 164	<del>973</del> 49	<del>11 596</del> 12 556	<del>2 816</del> 3 049	<del>605</del> 655	<del>56 499</del> 61 177
3. Fortalecimiento institucional y gestión del proyecto	<del>650</del> 704	<del>588</del> 637	<del>523</del> 566	<del>605</del> 655	<del>608</del> 658	<del>642</del> 695	<del>568</del> 615	<del>4 184</del> 4 530
				<del>25</del> 863				
	<del>3 477</del> 3 764	<del>13 708</del> 14 843	<del>23 626</del> 25 582	<del>28</del> 904	<del>17 178</del> 18 600	<del>4 916</del> 5 323	<del>1 717</del> 1 859	<del>90 484</del> 97 975

Página 8, párrafo 28:

**“Estrategia y plan de financiación y cofinanciación**

El proyecto se financiará de la siguiente manera: i) el 66,3 % de los costos totales (~~EUR 60,0 USD 65~~ millones) lo sufragará el FIDA; ii) el 1,4 % (~~EUR 1,3 millones, equivalente a USD 1,4 millones~~), el FMAM; iii) el 19,8 % (~~USD 19,4 EUR 17,9~~ millones), el Gobierno, y iv) el 12,5 % (~~USD 12,2 EUR 11,3~~ millones), los beneficiarios. La contribución del Gobierno consistirá en: i) la adscripción de parte del personal del proyecto, y ii) la exención de todos los derechos e impuestos sobre los bienes y servicios adquiridos en el marco del proyecto (excepto los impuestos sobre las donaciones de contrapartida). El equipo de diseño del proyecto ha estimado las tasas y los importes de los derechos e impuestos sobre los costos del proyecto en consulta con el Gobierno, a fin de determinar la contribución de este último y el costo total general del proyecto. Además de lo anterior, el Gobierno contribuirá a los costos de transacción del fondo rotatorio y a la realización de inversiones adicionales en infraestructura que resulten beneficiosas para la cuenca hidrográfica. Gran parte de la contribución de los beneficiarios se sufragará mediante préstamos sin intereses concedidos por la Dirección General de Bosques y Relaciones con las Aldeas (ORKÖY) a la población en situación de pobreza y de pobreza transitoria con arreglo al programa de donaciones de contrapartida del proyecto”.

Página 8, párrafo 29:

“La mayoría de las inversiones del proyecto se efectuarán en dos categorías de gasto: i) donaciones y subvenciones (~~USD 41,94 EUR 38,73~~ millones, o el 43 % de los costos totales), y ii) obras (~~USD 31,853 EUR 29,41~~ millones, o el 33 % de los costos totales). De este modo, la asignación de fondos pone de manifiesto el énfasis que se pondrá en la reducción de la pobreza entre las comunidades de las tierras altas a las que va dirigido el proyecto mediante inversiones en la restauración y regeneración de los medios de vida y la gestión productiva y sostenible de los recursos naturales”.

Página 13, párrafo 57:

**“Financiación retroactiva**

A fin de garantizar la ejecución oportuna del proyecto inmediatamente después de su puesta en marcha, el Gobierno podrá optar por beneficiarse de financiación retroactiva para prefinanciar algunas actividades con sus propios recursos, incluidos los gastos recurrentes del personal clave de la unidad central de gestión del proyecto y los costos de inversión asociados a los agentes de divulgación, los estudios socioeconómicos, el estudio de referencia, la adquisición de un sistema de información de gestión y de programas informáticos de contabilidad, las

tecnologías de la información y otros equipos de oficina y miembros del personal esencial. Estos gastos, que no superarán los ~~USD 0,5 millones~~ EUR 500 000 en total, serán reembolsados por el FIDA tras la puesta en marcha del proyecto y una vez cumplidos los requisitos previos para su retirada”.

Página 14, párrafo 62:

“Recomiendo a la Junta Ejecutiva que apruebe la financiación propuesta de acuerdo con los términos de la resolución siguiente:

RESUELVE: que el Fondo conceda un préstamo en condiciones ordinarias a la República de Türkiye por un monto equivalente a sesenta ~~y cinco~~ millones de euros ~~dólares de los Estados Unidos (EUR 60 000 000USD 65 000 000)~~ con arreglo al Mecanismo de Acceso a Recursos Ajenos, conforme a unos términos y condiciones que se ajusten sustancialmente a los presentados en este informe”.